

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Arrêté royal portant exécution des articles 2 à 12 de la loi du xxx portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

PHILIPPE, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du xxx portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, les articles 6, alinéa 2, 7, alinéa 2 à 4, et 8, alinéa 4 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} juillet 2021 ;

Vu l'avis xxx du Conseil d'État, donné le xxx, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Koninklijk besluit ter uitvoering van de artikelen 2 tot en met 12 van de wet van xxx houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Gelet op de wet van xxx houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, de artikelen 6, tweede lid, 7, tweede tot vierde lid, en 8, vierde lid;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 1 juli 2021;

Gelet op advies xxx van de Raad van State, gegeven op xxx, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

CHAPITRE 1^{er}. - Modes d'exploitation

Article 1^{er}. En exécution de l'article 6 de la loi du xxx portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19, les modes d'exploitation suivantes, reprises dans la matrice des rubriques de

HOOFDSTUK 1. - Exploitatiewijzen

Artikel 1. In uitvoering van artikel 6 van de wet van xxx houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, worden volgende exploitatiewijzen, opgenomen in de matrix van

perception dans les comptes annuels, sont prises en considération pour la mesure de compensation :

C. Communication au public conformément à l'article XI.165 du Code de droit économique pour autant qu'il s'agisse d'exécutions publiques d'œuvres ;

K. Représentation conformément à l'article XI.201-202 du Code de droit économique ;

R. Rémunération équitable conformément à l'article XI.212-214 du Code de droit économique pour autant qu'il s'agisse de la part de l'artiste-interprète ou exécutant.

CHAPITRE 2. - Désignation des sociétés de gestion

Art. 2. En exécution de l'article 7, alinéa 2, de la loi du xxx précitée, les sociétés de gestion suivantes sont chargées de la répartition et du paiement des montants de la mesure de compensation entre les bénéficiaires :

- 1° SABAM ;
- 2° PlayRight ;
- 3° SACD ;
- 4° SCAM ;
- 5° De Auteurs.

CHAPITRE 3. - Clé de répartition

Art. 3. En exécution de l'article 7, alinéa 3, de la loi du xxx précitée, le calcul de la compensation est fixé comme suit :

les sociétés de gestion reçoivent une partie du montant total de la prestation visée à l'article 2 proportionnelle aux diminutions spécifiques de recettes tirées du droit d'auteur et des droits voisins pour les modes d'exploitation, visés à

de inningsrubrieken in de jaarrekeningen, in aanmerking genomen voor de compensatiemaatregel:

C. Mededeling aan het publiek overeenkomstig artikel XI.165 van het Wetboek van economisch recht voor zover het openbare uitvoeringen van werken betreft;

K. Opvoering overeenkomstig artikel XI.201-202 van het Wetboek van economisch recht;

R. Billijke vergoeding overeenkomstig artikel XI.212-214 van het Wetboek van economisch recht voor zover het het aandeel van de uitvoerende kunstenaar betreft.

HOOFDSTUK 2. - Aanduiding beheersvennootschappen

Art. 2. In uitvoering van artikel 7, tweede lid, van de voornoemde wet van xxx, worden volgende beheersvennootschappen belast met de verdeling en uitbetaling van de bedragen van de compensatiemaatregel tussen de begunstigden:

- 1° SABAM;
- 2° PlayRight;
- 3° SACD;
- 4° SCAM;
- 5° De Auteurs.

HOOFDSTUK 3. - Verdeelsleutel

Art. 3. In uitvoering van artikel 7, derde lid, van de voornoemde wet van xxx, wordt de berekening van de compensatie vastgelegd als volgt:

de beheersvennootschappen ontvangen een deel van het in artikel 2 bedoelde totale bedrag van de uitkering evenredig aan de specifieke minderinkomsten uit auteursrecht en naburige rechten voor de exploitatiewijzen, zoals

l'article 6 de la loi **du xxx** précitée, en 2020 par rapport aux années d'exploitation 2017 - 2019.

Sur cette base, l'aide suivante peut être attribuée aux sociétés de gestion concernées:

1° SABAM : 16.092.503 euros ;
2° PlayRight : 1.566.061 euros ;
3° SACD : 1.235.906 euros ;
4° SCAM : 5.360 euros ;
5° De Auteurs : 207.258 euros.

CHAPITRE 4. - Paiement aux bénéficiaires pour la diminution des revenus de 2020 générés par les droits d'auteur et les droits voisins en 2020 et 2021

Art. 4. Pour les diminutions de revenus des modes d'exploitation visés à l'article 6 de la loi **du xxx** précitée qui sont gérés par les sociétés de gestion, la compensation est versée aux bénéficiaires qui sont membres de la société de gestion, soit par l'ajout de ce montant aux droits qui sont habituellement payés en 2021, soit en la répartissant via une répartition distincte en 2021 par analogie avec la répartition habituelle.

Le montant moyen des droits à répartir pour les années 2017, 2018 et 2019 est calculé par ayant droit et par forme d'exploitation pour les années où l'ayant droit a effectivement reçu des droits. Le montant des droits à répartir pour les années 2020 et 2021 est soustrait de cette moyenne. La différence entre la moyenne des droits répartis pour les années 2017, 2018 et 2019 et le montant des droits répartis pour l'année 2020 et 2021 constitue la diminution de revenus de 2020 et 2021.

bedoeld in artikel 6 van de voornoemde wet **van xxx**, in 2020 in vergelijking met de exploitatiejaren 2017 – 2019.

Op basis hiervan kan de volgende steun worden toegewezen aan de betrokken beheersvennootschappen:

1° SABAM: 16.092.503 euro;
2° PlayRight: 1.566.061 euro;
3° SACD: 1.235.906 euro;
4° SCAM: 5.360 euro;
5° De Auteurs: 207.258 euro.

HOOFDSTUK 4. - Uitbetaling aan de begunstigden voor de minderinkomsten uit auteurs- en naburige rechten in de jaren 2020 en 2021

Art. 4. Voor de minderinkomsten uit de exploitatiewijzen bedoeld in artikel 6 van de voornoemde wet **van xxx** die worden beheerd door de beheersvennootschappen, wordt de compensatie aan de begunstigden die lid zijn van de beheersvennootschap uitbetaald door hetzij toevoeging van dit bedrag aan de rechten die in 2021 gebruikelijk worden uitgekeerd, hetzij door verdeling ervan via een afzonderlijke repartitie in 2021 per analogie met de gebruikelijke repartitie.

Per rechthebbende en per exploitatievorm wordt het gemiddelde bedrag aan verdeelde rechten voor de jaren 2017, 2018 en 2019 berekend voor de jaren waarin de rechthebbende effectief rechten ontvangen heeft. Van dit gemiddelde wordt het bedrag van verdeelde rechten voor de jaren 2020 en 2021 afgetrokken. Het verschil tussen het gemiddelde aan verdeelde rechten voor de jaren 2017, 2018 en 2019, en het bedrag aan verdeelde rechten voor het jaar 2020 en 2021, vormen de minderinkomsten van 2020 en 2021.

Lors du paiement aux bénéficiaires, le montant minimal, le montant maximal ainsi que la limite de septante pour cent de la diminution de revenus, visés à l'article 5 de la loi du xxx précitée, sont respectés.

La société de gestion ne peut pas affecter une partie du montant versé aux bénéficiaires à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique.

Art. 5. Si les revenus tirés des formes d'exploitations, visées à l'article 5 de la loi du xxx précitée, proviennent de perceptions à la pièce pour lesquelles une demande d'autorisation a déjà été faite auprès de la société de gestion, le montant de la compensation sociale peut être versée par l'ajout de ce montant aux droits qui doivent être payés 2021.

Par dérogation à l'article 4, alinéa 2, le montant de la compensation est calculé sur la base des revenus que l'ayant droit aurait reçus si les droits avaient été perçus habituellement. Le montant minimal, le montant maximal et la limite de septante pour cent des revenus diminués, visés à l'article 5 de la loi du xxx précitée, sont respectés.

La société de gestion ne peut pas affecter une partie du montant versé aux bénéficiaires à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique.

Art. 6. Si aucune demande telle que visée à l'article 5 n'a encore été faite auprès de la société de gestion, un montant forfaitaire peut être versé au bénéficiaire.

Bij de uitbetaling aan de begunstigden wordt het minimumbedrag en maximumbedrag, alsook de grens van zeventig procent van de verminderde inkomsten, zoals bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van xxx, gerespecteerd.

De beheersvennootschap kan een deel van het bedrag zoals uitbetaald aan de begunstigden niet bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht.

Art. 5. Indien de inkomsten uit de exploitatievormen, zoals bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van xxx, voortvloeien uit stuksinningen waarvoor reeds een aanvraag tot toelating bij de beheersvennootschap werd ingediend, kan het bedrag van de sociale compensatie uitbetaald worden door toevoeging van dit bedrag aan de rechten die moeten worden uitbetaald in 2021.

In afwijking van artikel 4, tweede lid, wordt het bedrag van de compensatie berekend op basis van de inkomsten die de rechthebbende zou hebben ontvangen indien de rechten zouden zijn geëind zoals gewoonlijk. Hierbij worden het minimumbedrag en maximumbedrag, alsook de grens van zeventig procent van de verminderde inkomsten, zoals bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van xxx, gerespecteerd.

De beheersvennootschap kan een deel van het bedrag zoals uitbetaald aan de begunstigden niet bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht.

Art. 6. Indien nog geen aanvraag zoals bedoeld in artikel 5 werd ingediend bij de beheersvennootschap, kan een forfaitair bedrag uitbetaald worden betaald aan de begunstigde.

Les bénéficiaires, visés à l'alinéa 1^{er}, apportent la preuve que la représentation ou l'exécution de leurs œuvres ou prestations a été substantiellement influencée ou annulée en raison de la pandémie du COVID-19.

La société de gestion ne peut pas affecter une partie du montant versé aux bénéficiaires à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique.

Art. 7. Les bénéficiaires qui ne sont pas affiliés à une société de gestion ou à un organisme de gestion collective peuvent, aux mêmes conditions que les membres des sociétés de gestion, introduire une demande d'obtention d'une compensation auprès de la société de gestion qui gère les droits concernés.

La demande par un bénéficiaire qui n'est pas affilié doit être faite pour le 31 octobre 2021 au plus tard. Les sociétés de gestion peuvent fixer d'autres modalités.

La société de gestion peut fixer le montant de la compensation sur la base des tarifs qu'elle pratique. Le montant minimal, le montant maximal ainsi que la limite de septante pour cent des revenus diminués, visés à l'article 5 de la loi du xxx précitée, sont respectés.

Par dérogation à l'alinéa 3, le montant de la mesure de compensation peut être fixé sur base forfaitaire.

Les bénéficiaires, visés à l'alinéa 1^{er}, fournissent des attestations de la perte de revenus due à la pandémie du COVID-19.

De begunstigden, bedoeld in het eerste lid, leveren het bewijs dat de opvoering of uitvoering van hun werken of prestaties substantieel beïnvloed werd of geannuleerd werd door de COVID-19-pandemie.

De beheersvennootschap kan een deel van het bedrag zoals uitbetaald aan de begunstigden niet bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht.

Art. 7. De begunstigden die niet zijn aangesloten bij een beheersvennootschap of collectieve beheersorganisatie kunnen onder dezelfde voorwaarden als de leden van de beheersvennootschappen, bij de beheersvennootschap die de betrokken rechten beheert, een aanvraag tot het bekomen van een compensatie indienen.

De aanvraag door een begunstigde die niet is aangesloten gebeurt uiterlijk op 31 oktober 2021. De beheersvennootschappen kunnen de nadere regels bepalen.

De beheersvennootschap kan het bedrag van de compensatie op basis van de door haar gehanteerde tarieven bepalen. Hierbij worden het minimumbedrag en maximumbedrag, alsook de grens van zeventig procent van de verminderde inkomsten, zoals bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van xxx, gerespecteerd.

In afwijking van het derde lid, kan het bedrag van de compensatiemaatregel forfaitair worden bepaald.

De begunstigden, bedoeld in het eerste lid, leggen bewijsstukken voor om de minderinkomsten als gevolg van de COVID-19-pandemie te staven.

Art. 8. La société de gestion peut verser une partie du montant reçu sur base forfaitaire à certaines catégories d'ayants droit bénéficiaires qui ont perdu des revenus provenant de droits d'auteur ou de droits voisins en raison de la pandémie du COVID-19, à condition que la société de gestion puisse le justifier.

Cette partie du montant reçu ne peut jamais excéder quinze pour cent du montant total versé aux sociétés de gestion.

Le montant minimal, le montant maximal ainsi que la limite de septante pour cent des revenus diminués, visés à l'article 5 de la loi du xxx précitée, doivent ici être respectés.

La société de gestion ne peut pas affecter une partie du montant versé aux bénéficiaires à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique.

Art. 9. Conformément à l'article 8 de la loi du xxx précitée, les articles 4, alinéa 1^{er}, 5, alinéa 3, et 9 de la loi du xxx précitée ne sont pas d'application pour les diminutions de revenus de l'année 2021 dans les modes d'exploitation, visés à l'article 6 de la loi du xxx précitée, qui résultent d'un geste commercial de la société de gestion durant l'année 2021.

Les articles 4, 5, 6 et 8, ne s'appliquent pas dans ce cas.

Le versement de cette compensation se déroule conformément aux règles de répartition de la société de gestion concernée.

Le geste commercial est négocié par la société de gestion avec les redevables de la

Art. 8. De beheersvennootschap kan een deel van het ontvangen bedrag op forfaitaire basis uitkeren aan bepaalde categorieën van begunstigde rechthebbenden die inkomsten uit auteursrechten of naburige rechten als gevolg van de COVID-19-pandemie zijn misgelopen, op voorwaarde dat de beheersvennootschap dit kan rechtvaardigen.

Dit deel van het ontvangen bedrag bedraagt nooit meer dan vijftien procent van het totale bedrag zoals betaald aan de beheersvennootschappen.

Hierbij dienen het minimumbedrag en maximumbedrag, alsook de grens van zeventig procent van de verminderde inkomsten, zoals bedoeld in artikel 5 van de voornoemde wet van xxx, te worden gerespecteerd.

De beheersvennootschap kan een deel van het bedrag, zoals uitbetaald aan de begunstigten, niet bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht.

Art. 9. Overeenkomstig artikel 8 van de voornoemde wet van xxx zijn, de artikelen 4, eerste lid, 5, derde lid, en 9 van de voornoemde wet van xxx niet van toepassing op de minderinkomsten van het jaar 2021 binnen de exploitatiewijzen, zoals bedoeld in artikel 6 van de voornoemde wet van xxx, die het gevolg zijn van een commerciële geste gedaan door de beheersvennootschap in het jaar 2021.

De artikelen 4, 5, 6 en 8, zijn niet van toepassing in dit geval.

De uitkering van deze compensatie verloopt volgens de repartitieregels van de betrokken beheersvennootschap.

De commerciële geste wordt door de beheersvennootschap onderhandeld met de

rémunération. Ce geste commercial comporte en effet la remise de cinq mois au maximum par rapport à certains redevables de la rémunération, en fonction de la durée de la fermeture du commerce des redevables de la rémunération et du budget disponible pour la compensation.

La société de gestion ne peut pas affecter une partie du montant versé aux bénéficiaires à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique.

CHAPITRE 5. - Obligation de rapportage

Art. 10. Les sociétés de gestion sont soumises à une obligation de rapportage en ce qui concerne le paiement de la mesure de compensation entre les bénéficiaires. Ce rapport est transmis au Service de contrôle des sociétés de gestion de droit d'auteur et des droits voisins auprès du SPF Economie au plus tard le 30 juin 2022.

Ce rapport contient des informations relatives à :

- 1° la répartition par bénéficiaire de l'aide reçue ;
- 2° le lien avec les états comptables internes ;
- 3° les dates correspondantes des aides reçues et payées.

CHAPITRE 6. - Dette aux ayants droit

Art. 11. Les sociétés de gestion qui sont chargées de la répartition des montants de la mesure de compensation en application de l'article 8 de la loi du xxx précitée, prennent des mesures afin que leur dette aux ayants droit à la fin de l'exercice 2023 soit réduite d'un montant au moins égal à la mesure de soutien reçue, et ce en comparaison avec le niveau de la dette à la fin de l'exercice 2019.

betalingsplichtigen. Deze commerciële geste bedraagt de kwijschelding van verschuldigde rechten van maximaal vijf maanden ten aanzien van bepaalde betalingsplichten, naargelang de duur van de verplichte sluiting van de handelszaak van de betalingsplichtigen en het beschikbare budget voor de compensatie.

De beheersvennootschap kan een deel van het bedrag zoals uitbetaald aan de begunstigden niet bestemmen voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht.

HOOFDSTUK 5. - Rapportageverplichting

Art. 10. De beheersvennootschappen zijn onderworpen aan een rapportageverplichting met betrekking tot de uitbetaling van de compensatiemaatregel aan de begunstigden. Dit verslag wordt uiterlijk 30 juni 2022 overgemaakt aan de Controledienst van de beheersvennootschappen voor auteurs- en naburige rechten bij de FOD Economie.

In dit verslag wordt informatie opgenomen met betrekking tot:

- 1° de verdeling per begunstigde van de ontvangen steunmaatregelen;
- 2° de link met de interne boekhoudrekeningen;
- 3° de corresponderende datums m.b.t. ontvangen en uitgekeerde steun.

HOOFDSTUK 6. - Schuld aan rechthebbenden

Art. 11. De beheersvennootschappen die belast zijn met de verdeling van de bedragen van de compensatiemaatregel krachtens artikel 8 van de voornoemde wet van xxx, nemen maatregelen zodat hun schuld aan de rechthebbenden in het boekjaar 2023 gedaald is met minstens een bedrag gelijk aan de ontvangen steunmaatregel en dit in

vergelijking met het niveau van de schuld in boekjaar 2019.

De plus, les sociétés de gestion sont tenues d'établir un plan d'action pour le 30 septembre 2021, dans lequel elles indiquent les efforts qu'elles ont fait et feront pour réduire davantage la dette aux ayants droit, entre la fin de l'exercice 2019 et la fin de l'exercice 2023.

Ce plan d'action est transmis au Service de contrôle des sociétés de gestion.

Daarnaast zijn de beheersvennootschappen ertoe gehouden om uiterlijk op 30 september 2021 een actieplan op te stellen waarin ze de inspanningen aangeven die ze hebben gedaan en zullen doen om de schuld aan de rechthebbenden verder af te bouwen en dit tussen de boekjaren 2019 tot 2023.

Dit actieplan wordt overgemaakt aan de Controledienst voor beheersvennootschappen.

CHAPITRE 7. - Compte comptable distinct

Art. 12. Les sociétés de gestion enregistrent le montant reçu en les comptabilisant de manière distincte au passif et au compte de résultat.

Art. 13. Le montant reçu est inscrit par les sociétés de gestion sous « F2 – autres sommes perçues » de la section Ca du tableau des flux de trésorerie des comptes annuels.

Le paiement de la mesure de soutien aux bénéficiaires est inscrit sous « N- autres sommes payées » dans la section Ca du tableau des flux de trésorerie des comptes annuels.

CHAPITRE 8. - Ligne séparée relevé de paiement

Art. 14. Les sociétés de gestion collective sont tenues de mentionner le montant de la mesure de soutien qu'ils versent aux bénéficiaires sur une ligne distincte dans le relevé de paiement aux bénéficiaires, en plus des droits d'auteur ou droits voisins éventuellement reçus.

HOOFDSTUK 7. - Aparte boekhoudkundige rekening

Art. 12. De beheersvennootschappen boeken het ontvangen bedrag op een aparte boekhoudkundige passief- en resultaatsrekening.

Art. 13. Het ontvangen bedrag wordt door de beheersvennootschappen opgenomen onder "F2 - andere geïnde sommen" van sectie Ca van het kasstroomoverzicht van de jaarrekening.

De uitbetaling van de ondersteuningsmaatregel aan de begunstigden wordt opgenomen onder "N- andere betaalde sommen" in sectie Ca van het kasstroomoverzicht van de jaarrekening.

HOOFDSTUK 8. - Aparte lijn betalingsstaat

Art. 14. De beheersvennootschappen zijn ertoe gehouden om het bedrag van de ondersteuningsmaatregel die ze onder de begunstigden uitbetalen, als een aparte lijn in de betalingsstaat aan de begunstigde te

vermelden, naast de eventueel ontvangen auteurs- of naburige rechten.

CHAPITRE 9. – Article exécutoire

Art. 15. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

HOOFDSTUK 9. – Uitvoeringsbepaling

Art. 15. De minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

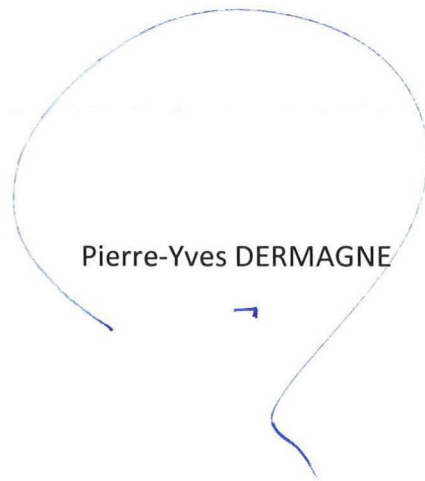
Gegeven te

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

Van Koningswege:

De Minister van Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

Arrêté royal portant exécution des articles 2 à 12 de la loi du xxx portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19

Koninklijk besluit ter uitvoering van de artikelen 2 tot en met 12 van de wet van xxx houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie

Rapport au Roi

Verslag aan de Koning

Sire,

Sire,

Introduction

Inleiding

Le projet d'arrêté royal proposé vise à mettre en exécution les articles 2 à 12 de la loi du xxx portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19.

Het vooropgestelde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de artikelen 2 tot 12 van de wet van xxx houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie ten uitvoer te leggen.

Commentaire des articles

Artikelsgewijze bespreking

CHAPITRE 1er. - Modes d'exploitation

HOOFDSTUK 1. - Exploitatiewijzen

Article 1^{er}. Cette disposition précise davantage les modes d'exploitation qui entrent en considération. Il s'agit de la communication au public conformément à l'article XI.165 du Code de droit économique, pour autant qu'il s'agisse de l'exécution publique d'œuvres. La représentation telle que visée aux articles XI.201 et XI.202 du Code de droit économique entre également en ligne de compte. La rémunération équitable telle que visée aux articles XI.212 à XI.214 du Code de droit économique entre aussi en considération, mais uniquement en ce qui concerne la part des artistes interprètes ou exécutants.

Artikel 1. Deze bepaling specificeert nader welke exploitatiewijzen in aanmerking komen. Het gaat om de mededeling aan het publiek overeenkomstig artikel XI.165 van het Wetboek van economisch recht, voor zover het gaat om de openbare uitvoering van werken. Daarnaast komt ook de opvoering zoals bedoeld in de artikelen XI.201 en XI.202 van het Wetboek van economisch recht in aanmerking. Daarnaast komt ook de billijke vergoeding zoals bedoeld in de artikelen XI.212 tot en met XI.214 van het Wetboek van economisch recht in aanmerking, maar enkel wat betreft het aandeel van de uitvoerende kunstenaars.

CHAPITRE 2. - Désignation des sociétés de gestion

Art. 2. Cette disposition désigne les sociétés de gestion qui entrent en considération pour recevoir une partie du montant de la mesure compensatoire afin de le répartir entre les bénéficiaires. Ces sociétés de gestion sont, au sein des modes de gestion entrant en ligne de compte, celles qui ont été le plus affectées par le coronavirus.

CHAPITRE 3. - Clé de répartition

Art. 3. Le montant exact attribué à chaque société de gestion désignée est calculé sur la base de la moyenne des revenus des années 2017, 2018 et 2019 dans les modes d'exploitation visés à l'article 6 de la loi **du xxx** portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19. Le montant des revenus des mêmes formes d'exploitation pour l'année 2020 est calculé avec cette moyenne.

CHAPITRE 4. - Paiement aux bénéficiaires pour la diminution des revenus de 2020 générés par les droits d'auteur et les droits voisins en 2021 et 2021

Art. 4. L'article 4 définit la manière dont la mesure de compensation est calculée et la manière dont elle doit être payée aux bénéficiaires. Plusieurs situations spécifiques sont prévues dans l'arrêté d'exécution. L'article 4 contient le mécanisme de base. Les sociétés de gestion doivent ajouter le montant de la mesure de compensation aux droits qui doivent être payés en 2021. La compensation parviendra ainsi encore cette année aux bénéficiaires.

HOOFDSTUK 2. - Aanduiding beheersvennootschappen

Art. 2. Deze bepaling duidt de beheersvennootschappen aan die in aanmerking komen om een deel van het bedrag van de compensatiemaatregel te mogen ontvangen, om het dan verder te verdelen onder de begunstigden. Deze beheersvennootschappen zijn, binnen de exploitatiewijzen die in aanmerking komen, het hardst getroffen door de gevolgen van het coronavirus.

HOOFDSTUK 3. - Verdeelsleutel

Art. 3. Het exacte bedrag dat aan elke aangeduide beheersvennootschap wordt toegewezen wordt berekend op basis van het gemiddelde van de inkomsten, binnen de exploitatiewijzen zoals bedoeld in artikel 6 van de wet **van xxx** houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie, van de jaren 2017, 2018 en 2019. Met dit gemiddelde wordt het bedrag van de inkomsten binnen diezelfde exploitatievormen berekend voor het jaar 2020.

HOOFDSTUK 4. - Uitbetaling aan de begunstigden voor de minderinkomsten uit auteurs-en naburige rechten in de jaren 2020 en 2021

Art. 4. Artikel 4 bepaalt hoe de compensatie wordt berekend en hoe deze moet worden uitbetaald aan de begunstigden. Er worden meerdere specifieke situaties voorzien in het uitvoeringsbesluit. Artikel 4 bevat het basismechanisme. De beheersvennootschappen dienen het bedrag van de compensatiemaatregel toe te voegen aan de rechten die moeten worden uitbetaald in 2021. Zo zal de compensatie nog dit jaar bij de begunstigden terecht komen.

En ce qui concerne le calcul, les sociétés de gestion devront calculer la moyenne des revenus des années 2017, 2018 et 2019 puis calculer la différence avec les revenus de l'année 2020. Le montant maximal de la compensation s'élève à 70 % de ce montant, avec un seuil de 150 euros et un plafond de 10.000 euros, visés à l'article 5 de la loi **du xxx** précitée.

L'alinéa 4 stipule que la société de gestion ne peut pas effectuer une déduction du montant de la rémunération à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique. Étant donné que certaines limites s'appliquent au calcul du montant, et que la société de gestion peut facturer des frais de gestion, il est préférable de ne pas autoriser de déductions supplémentaires sur ce montant, de sorte que la majorité du montant total soit toujours versée au bénéficiaire en 2021. Il convient de préciser que, conformément à l'article 11 de la loi **du xxx** précitée, cette disposition n'affecte pas les règles relatives au précompte mobilier.

Art. 5. De nombreux événements ont été annulés en raison du coronavirus. Il s'agit par exemple de représentations en direct et de représentations au théâtre. Pour ces formes spécifiques d'exploitation, on recourt à des perceptions à la pièce. Dans ce cas, les sociétés de gestion peuvent déroger à la disposition précédente et limiter le calcul à 70 % des revenus des demandes déjà faites. En effet, le calcul de la moyenne sur une période de trois ans n'est pas toujours possible, étant donné qu'un artiste n'a pas nécessairement fait de représentation pendant ces trois années-là. Les sociétés de gestion peuvent par conséquent recourir à ce deuxième mécanisme en cas perceptions à la pièce.

Wat de berekening betreft zullen de beheersvennootschappen het gemiddelde van de inkomsten van de jaren 2017, 2018 en 2019 moeten berekenen en vervolgens het verschil met de inkomsten voor het jaar 2020 berekenen. De maximale compensatie is 70% van dat bedrag, rekening houdend met de ondergrens van 150 euro en bovengrens van 10.000 euro, zoals bepaald in artikel 5 van de voornoemde wet **van xxx**.

Het vierde lid bepaalt dat de beheersvennootschap geen inhouding kan doen op het bedrag van de compensatie voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht. Gezien het feit dat bepaalde limieten gelden bij de berekening van het bedrag, en dat de beheersvennootschap een beheerskosten kan aanrekenen, verdient het de voorkeur om geen extra inhoudingen op dit bedrag toe te laten, zodat het grootste deel van het totale bedrag nog in 2021 aan de begunstigde wordt uitbetaald. Hierbij moet worden verduidelijkt dat deze bepaling overeenkomstig artikel 11 van de voornoemde wet **van xxx**, de regels inzake roerende voorheffing onverlet laat.

Art. 5. Omwille van het coronavirus zijn veel evenementen afgelast. Het gaat bijvoorbeeld om liveoptredens en theatervoorstellingen. Deze specifieke exploitatievormen werken met stuksinningen. In dit geval kunnen de beheersvennootschappen afwijken van de vorige bepaling en de berekening beperken tot 70% van de inkomsten van de reeds gedane aanvragen. Het is immers zo dat het berekenen van het gemiddelde over een periode van drie jaar, niet altijd mogelijk is, aangezien een artiest niet noodzakelijk heeft opgetreden in die periode van drie jaar. Daarom kunnen de beheersvennootschappen gebruik maken van dit tweede mechanisme in geval van stuksinningen.

Il convient toutefois d'indiquer ici que, dans ce cas, les demandes doivent déjà avoir été faites aux sociétés de gestion. Ce n'est qu'alors que la société de gestion dispose de toutes les informations nécessaires pour effectuer le calcul et verser la compensation.

La société de gestion doit verser les sommes avec les droits pour l'année 2021.

Dans ce cas également, aucune déduction ne peut être effectuée à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique. Pour plus de précisions, il est renvoyé de commentaire de l'article 4, alinéa 4.

Art. 6. Cette disposition règle la situation des perceptions à la pièce pour lesquelles aucune demande n'a encore été déposée auprès de la société de gestion. Étant donné qu'elle ne dispose pas encore de suffisamment d'informations dans ce cas-là, la société de gestion peut opter pour le versement d'un montant forfaitaire.

Il est attendu des bénéficiaires qu'ils soient en mesure de démontrer que l'événement a été annulé ou qu'il y a eu un impact majeur sur l'événement à cause du coronavirus.

Dans ce cas également, aucune déduction ne peut être effectuée à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique. Pour plus de précisions, il est renvoyé au commentaire de l'article 4, alinéa 4.

Art. 7. L'article 7 précise que les bénéficiaires qui ne sont pas affiliés à une société de gestion peuvent également faire appel à la

Hierbij dient er wel op te worden gewezen dat, in dit geval, reeds aanvragen bij de beheersvennootschappen moeten zijn gedaan. Enkel dan beschikt de beheersvennootschap over alle nodige informatie om de berekening te kunnen doen en de compensatie te kunnen uitbetalen.

De beheersvennootschap dient de sommen uit te betalen samen met de rechten voor het jaar 2021.

Ook in dit geval kunnen geen inhoudingen worden gedaan voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht. Voor toelichting wordt naar de commentaar bij artikel 4, vierde lid, verwezen.

Art. 6. Deze bepaling regelt de situatie van stuksinningen, waarvoor er echter nog geen aanvraag bij de beheersvennootschap werd ingediend. Aangezien de beheersvennootschap in dat geval nog niet beschikt over voldoende informatie, kan de beheersvennootschap ervoor kiezen een forfaitair bedrag uit te keren.

Van de begunstigden wordt verwacht dat zij kunnen aantonen dat het evenement werd geannuleerd of dat er een grote impact was op het evenement omwille van het coronavirus.

Ook in dit geval kunnen geen inhoudingen worden gedaan voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht. Voor toelichting wordt naar de commentaar bij artikel 4, vierde lid, verwezen.

Art. 7. Artikel 7 bepaalt dat ook begunstigden die niet zijn aangesloten bij een beheersvennootschap een beroep kunnen

société de gestion pour recevoir une partie de la mesure de compensation. Étant donné que la société de gestion ne connaît pas la situation spécifique d'un bénéficiaire non affilié, ni ne dispose d'informations dont elle dispose dans le cas de bénéficiaires affiliés, il lui est donné la possibilité d'accorder une rémunération forfaitaire à un bénéficiaire non affilié.

L'article 7 précise qu'ils en bénéficient « aux mêmes conditions que les membres des sociétés de gestion ». Cela vise non seulement l'existence d'un dommage, les planchers et plafonds mais aussi le fait de répondre aux conditions pour pouvoir s'affilier à une société de gestion.

Art. 8. L'article 8 prévoit que les sociétés de gestion peuvent verser une partie du montant, avec un maximum de 15 %, à certaines catégories de bénéficiaires qui se trouvent dans une situation spécifique. On peut songer aux auteurs qui n'ont pas pu trouver d'éditeur et dont l'édition a donc été annulée. L'exigence est qu'il y ait eu un impact de la pandémie du COVID-19. Dans ce cas aussi, la société de gestion peut opter pour le versement d'un montant forfaitaire.

Là encore, aucune déduction ne peut être opérée sur le montant de la rémunération à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique. Pour plus de précisions, il est renvoyé de commentaire de l'article 4, alinéa 4, s'applique en conséquence.

Art. 9. Cette disposition contient un quatrième mécanisme, conformément à l'article 8 de la loi **du xxx** précitée. Dans cette

doen op de beheersvennootschap om een deel van de compensatiemaatregel te kunnen ontvangen.

Aangezien de beheersvennootschap de specifieke situatie van een niet-aangesloten begunstigde niet kent, noch over de informatie beschikt waarover zij beschikt in het geval van de aangesloten begunstigten, wordt de mogelijkheid gelaten om een forfaitaire vergoeding toe te kennen aan een niet-aangesloten begunstigde.

In artikel 7 is bepaald dat begunstigten "onder dezelfde voorwaarden als leden van de beheersvennootschappen" in aanmerking komen. Dit heeft niet alleen betrekking op het bestaan van een schade, de minima en plafonds, maar ook op het feit dat aan de voorwaarden voor lidmaatschap bij een beheersvennootschap moet voldaan zijn.

Art. 8. Artikel 8 bepaalt dat de beheersvennootschappen een deel van het bedrag, met een maximum van 15%, kunnen uitkeren aan bepaalde categorieën van begunstigten die zich in een specifieke situatie bevinden. Zo kan worden gedacht aan auteurs die geen uitgever konden vinden en waarvan de uitgave dus werd geannuleerd. De voorwaarde is dat er sprake is van een impact van de COVID-19-pandemie. Ook in dit geval kan de beheersvennootschap ervoor kiezen een forfaitair bedrag uit te betalen.

Opnieuw kunnen geen inhoudingen worden gedaan op het bedrag van de compensatie voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht. Voor nadere toelichting wordt naar de commentaar bij artikel 4, vierde lid, verwezen.

Art. 9. Deze bepaling bevat een vierde mechanisme, overeenkomstig artikel 8 van de voornoemde wet **van xxx**. In deze hypothese

hypothèse, une série de limites ne sont pas d'application.

Les diminutions de revenus que la société de gestion peut compenser via ce mécanisme résultent d'un geste commercial que la société de gestion a fait par rapport à certaines obligations de paiement en 2021. L'article 8, alinéa 3, de la loi du xxx précitée prévoit que le geste peut correspondre à une remise d'au maximum cinq mois de droits. L'horeca est, par exemple, un secteur envers lequel un geste commercial peut être fait. L'article 8, alinéa 3, de la loi du xxx précitée prévoit également que le geste commercial doit être négocié par la société de gestion même avec les secteurs concernés.

Dans ce cas également, aucune déduction ne peut être effectuée à des fins sociales, culturelles ou éducatives telles que visées à l'article XI.258 du Code de droit économique. Pour plus de précisions, il est renvoyé de commentaire de l'article 4, alinéa 4.

CHAPITRE 5. - Obligation de rapportage

Art. 10. Cet article a pour objectif d'instaurer une obligation de rapportage pour les sociétés de gestion qui bénéficient d'une mesure de soutien.

Les sociétés de gestion incluent dans ce rapport les informations visées à l'article 10, alinéa 2, concernant la mesure d'aide reçue et la répartition et le paiement de ce montant aux bénéficiaires.

Les sociétés de gestion transmettent ce rapport au Service de contrôle le 30 juin 2022 au plus tard.

CHAPITRE 6. - Dette aux ayants droit

zullen een aantal limieten niet van toepassing zijn.

De minderinkomsten die de beheersvennootschap via dit mechanisme kan compenseren, vloeien voort uit een commerciële geste die de beheersvennootschap heeft gedaan ten aanzien van bepaalde betalingsplichtigen, in 2021. Artikel 8, derde lid, van de voornoemde wet van xxx bepaalt dat de geste maximaal vijf maanden aan kwijtgescholden rechten kan bedragen. Een sector ten aanzien waarvan een commerciële geste kan worden gedaan is bijvoorbeeld de horeca. Artikel 8, derde lid, van de voornoemde wet van xxx bepaalt eveneens dat de commerciële geste wordt onderhandeld door de beheersvennootschap zelf met de betrokken sectoren.

Ook in dit geval kunnen geen inhoudingen worden gedaan voor sociale, culturele of educatieve doeleinden zoals bedoeld in artikel XI.258 van het Wetboek van economisch recht. Voor toelichting wordt naar de commentaar bij artikel 4, vierde lid, verwezen.

HOOFDSTUK 5. - Rapportageverplichting

Art. 10. Dit artikel heeft tot doel een rapportageverplichting in te voeren bij de beheersvennootschappen die een steunmaatregel ontvangen.

In dit verslag nemen de beheersvennootschappen de informatie bedoeld in artikel 10, tweede lid, op met betrekking tot de ontvangen steunmaatregel en de verdeling en uitbetaling van dit bedrag onder de begunstigden.

De beheersvennootschappen maken dit verslag over aan de Controledienst uiterlijk op 30 juni 2022.

HOOFDSTUK 6. - Schuld aan rechthebbenden

Art. 11. Cet article indique que les sociétés de gestion sont tenues de poursuivre leurs efforts afin de réduire leur dette aux ayants droit.

D'une part, elles doivent, à la fin de l'exercice 2023, réduire la dette aux ayants droit d'un montant au moins égal à la mesure de soutien reçue, et ce en comparaison avec le niveau de la dette à la fin de l'exercice 2019.

Le montant de la dette aux ayants droit prend en considération la dette telle que reprise dans les rubriques du passif des comptes annuels, à savoir les droits perçus à répartir non réservés (B1), les droits perçus répartis ne faisant pas l'objet de contestations (C1), les droits perçus non répartissables (C3) et les produits financiers provenant de la gestion des droits perçus (D). Il ne s'agit donc pas ici des droits que la société de gestion a réservés, qui font l'objet d'une contestation ou qui n'ont pas encore été perçus.

D'autre part, les sociétés de gestion sont tenues d'établir un plan d'action dans lequel elles indiquent les efforts qu'elles ont faits et vont faire afin de réduire davantage la dette aux ayants droit au cours de la période de 2019 à 2023. Ce rapport est transmis au Service de contrôle des sociétés de gestion le 30 septembre 2020 au plus tard.

CHAPITRE 7. - Compte comptable distinct

Art. 12. Cet article dispose que la mesure de soutien reçue doit être comptabilisé sur un compte séparé.

Art. 11. Dit artikel geeft aan dat de beheersvennootschappen ertoe gehouden zijn om verdere inspanningen te doen om hun schuld aan de rechthebbenden af te bouwen.

Eenzijds moeten zij op het einde van het boekjaar 2023 de schuld aan de rechthebbenden verminderen met minstens een bedrag gelijk aan de ontvangen steunmaatregel en dit in vergelijking met het niveau van de schuld in boekjaar 2019.

Voor het bedrag van de schuld aan de rechthebbenden wordt in aanmerking genomen de schuld zoals opgenomen onder de rubrieken in de passiva van de jaarrekening met name de niet-voorbehouden te verdelen geïnde rechten (B1), de verdeelde geïnde rechten die niet het voorwerp zijn van betwistingen (C1), de niet-verdeelbare geïnde rechten (C3) en de financiële opbrengsten die voortvloeien uit het beheer van de geïnde rechten (D). Het gaat hierbij dus niet om de rechten die de beheersvennootschap heeft voorbehouden, die het voorwerp van betwisting uitmaken of waarvan ze de inning nog niet heeft ontvangen.

Daarnaast zijn de beheersvennootschappen ertoe gehouden een actieplan op te stellen waarin ze aangeven welke inspanningen ze hebben gedaan en zullen verrichten om de schuld aan de rechthebbenden in de periode 2019 tot 2023 verder af te bouwen. Dit verslag wordt bezorgd aan de Controledienst voor beheersvennootschappen uiterlijk op 30 september 2020.

HOOFDSTUK 7. - Aparte boekhoudkundige rekening

Art. 12. Dit artikel stelt dat de ontvangen steunmaatregel op een aparte boekhoudkundige rekening moet worden geboekt.

La mesure de soutien, hors frais de gestion retenus, est enregistrée sur un compte au passif. Les frais de gestion retenus sont enregistrés sur un compte chiffre d'affaires.

Op een passiefrekening wordt de steunmaatregel exclusief de ingehouden beheerskost geboekt. De ingehouden beheerskost wordt op een omzetrekening geboekt.

Les frais de gestion retenus doivent être repris dans le compte de résultats au plus tard au moment du paiement de la mesure de soutien aux bénéficiaires.

Ten laatste op het moment van uitbetaling van de steunmaatregel aan de begunstigden moeten de ingehouden beheerskosten in de resultaatrekening worden opgenomen.

Art. 13. Cet article détermine la façon dont les sociétés de gestion doivent reprendre la mesure de soutien reçue dans leurs comptes annuels. Les sociétés de gestion sont tenues de reprendre la mesure de soutien reçue sous « F2- autres sommes perçues » de la section Ca du tableau des flux de trésorerie. Le paiement de la mesure de soutien doit être repris sous « N- autres sommes payées » dans la section Ca du tableau des flux de trésorerie.

Art. 13. In dit artikel wordt bepaald hoe de beheersvennootschappen de ontvangen steunmaatregel in haar jaarrekening moet opnemen. De beheersvennootschappen zijn ertoe gehouden om de ontvangen steunmaatregel op te nemen onder "F2- andere geïnde sommen" van de sectie Ca van het kasstroomoverzicht. De uitbetaling van de steunmaatregel moet onder "N- andere betaalde sommen" in sectie Ca van het kasstroomoverzicht worden opgenomen.

CHAPITRE 8. - Ligne séparée au relevé de paiement

HOOFDSTUK 8. - Aparte lijn betalingsstaat

Art. 14. Cet article impose aux sociétés de gestion de reprendre le montant de la mesure de soutien dans le relevé de paiement qu'elles fournissent aux ayants droit. Lorsque les bénéficiaires reçoivent aussi des droits d'auteur ou des droits voisins en plus de la mesure de soutien, ces montants sont mentionnés séparément sur le relevé de paiement.

Art. 14. In dit artikel worden de beheersvennootschappen verplicht om in de betalingsstaat die ze aan de begunstigden verstrekken het bedrag aan steunmaatregel op te nemen. Indien de begunstigden naast de steunmaatregel ook nog auteurs- of naburige rechten ontvangen, dan worden deze bedragen apart op de betalingsstaat vermeld.

CHAPITRE 9. – Article exécutoire

HOOFDSTUK 9. – Uitvoeringsbepaling

Art. 15. Cet article ne demande pas de commentaire particulier.

Art. 15. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

J'ai l'honneur d'être,

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Sire,

De Votre Majesté,

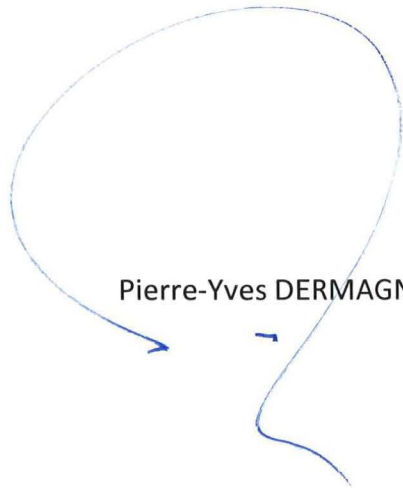
Van Uwe Majesteit,

le très respectueux et très fidèle serviteur,

de zeer eerbiedwaardige en zeer getrouwe
dienaar,

Le Ministre de l'Economie,

De Minister van Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE